

Национально-культурная специфика общения в иранской аудитории

В статье рассматриваются этносоциокультурные особенности иранского мира, важные для организации и проведения занятий и воспитательной работы с иранскими студентами.

Ключевые слова: русский язык как иностранный, межкультурное общение, национально-культурная специфика иранских студентов.

Овладение знаниями, навыками и умениями, необходимыми для осуществления речевой деятельности в условиях межкультурного, межнационального и межличностного общения, чрезвычайно важно сегодня. Именно поэтому так активно изучаются проблемы этнонациональной детерминации общения в практике преподавания русского языка как иностранного.

Каждый студент-иностранец как представитель определённой лингвокультурной общности проявляет свою национально-культурную индивидуальность в поведении, мышлении, ценностных ориентациях, опираясь на приобретённый на родине социокультурный опыт. Владение такого рода «национально-ориентированными характеристиками контингента» (М.В. Давер), терпимость к инокультуре, иновере, признание многообразия точек зрения, сопереживание, самообладание обязательны для преподавателя русского языка как иностранного. Исходя из этого, рассмотрим этносоциокультурные аспекты общения с иранскими студентами, получающими высшее образование в вузах России и Украины [Фахова підготовка іноземних громадян, 2004].

Подавляющее большинство населения современного Ирана – мусульмане (90% из них – шииты). Нравы, традиции, обычаи иранцев обусловлены, в основном, исламом. Исламский менталитет – это всецело религиозный менталитет. Поэтому так важно учитывать приоритеты именно религиозных ценностей в среде иранцев-мусульман. В соответствии с этими приоритетами мусульмане дают свои нравственно-эмоциональные, морально-этические оценки происходящему вокруг. Это касается, в частности, истории британского писателя, выходца из Индии, Салмана Рушди, который был заочно приговорён в 1988 г. иранским лидером – аятоллой Хомейни к смертной казни за книгу «Сатанинские стихи», в гротескной форме пародирующей Коран. Также в недалёком прошлом прокатилась волна манифестаций мусульман, возмущённых публикацией карикатур на пророка Мухаммеда. Проблема святотатства, кощунственного отношения к религиозным ценностям, игра с ними воспринимается в исламском мире очень остро.

Иранцы отличаются большой активностью и инициативностью, упорством и настойчивостью в достижении поставленной цели, особенно личного плана. В данном случае проявляются особенности воспитания

мальчиков в семье, принятые в странах Ближнего Востока. С детства они ориентированы на значимость социальной роли мужчины, отца, брата. Культивируется кодекс мужской чести и личного превосходства. Их с малых лет приучают заботиться о младших братьях и сестрах, помогать им во всём. Это стало национальной потребностью и традицией. Мальчики растут самостоятельными в условиях минимума запретов, почти не подвергаются наказаниям. У всех народов этого региона популярны национальные виды борьбы, бокс, упражнения с мечом, скачки. У мальчиков с ранних лет формируют сильную волю, развивают физическую активность, постоянную готовность к отпору. Такие качества позволяют им довольно быстро адаптироваться к разнообразным условиям жизни и деятельности.

В Иране подчёркнуто внимательно и уважительно относятся к старшим по возрасту, к тем, кто занимает более высокое социальное положение и более высокую должность. Дети должны беспрекословно повиноваться и уважать старших и родителей. Семья, родственные отношения для иранцев очень важны. Здесь наблюдается большая привязанность к детям и ко всем родственникам без исключения. Надёжные близкие знакомства, семейные и тесные дружеские отношения, личные неформальные связи играют большую роль в решении тех или иных вопросов.

За семью, её материальное благополучие, образование детей отвечает мужчина – глава, муж, отец. «Мужчина – младший бог». А к женщине традиционно относятся как к слабому существу, которое нужно защищать и о котором нужно заботиться.

Иранцы вежливы, достаточно коммуникабельны, легко идут на взаимный контакт. В разговоре проявляют любезность, заинтересованность, доброжелательность, как того требует национальный этикет: «Если хочешь быть желанным для людей, говори то, что они хотят слышать» («Кабус-наме»). Чтобы не выглядеть холодными и безразличными, обычно используют комплименты, знаки благодарности и внимания: «Беседа с гостем, словно мёд, сладка, беседа с гостем тоньше волоска» (народная мудрость). При общении часто обращаются к Аллаху с надеждой на его помощь во всех делах. Если вы хотите в чём-то убедить иранского собеседника, то никогда не начинайте разговор с самого главного. Свою идею, которую вы хотите донести до слушателей, повторите во время разговора несколько раз. Тогда они на неё обратят внимание [Маленька, 2004]. Обсуждать с иранцами политическую систему страны, гендерные проблемы, феминистское движение, суицид в современном обществе, семейные отношения и некоторые другие щекотливые, «опасные» темы не стоит, если у вас не установились доверительные отношения. Иранский преподаватель Сейед Хасан Захри, анализируя в своей статье изданные социокультурологические материалы для изучающих русский язык [Сейед Хасан Захри 2008], отметил, что обсуждать с мусульманскими студентами эти тонкие, деликатные темы, связанные с очевидными межкультурными различиями, значит, нарушать принципы толерантности, терпимости, уважения, взаимопонимания и т. д., которые лежат в основе норм цивилизованного поведения человека и, безусловно, современного

образования. Рекомендуемые для поддержания актуального разговора со студентами вопросы: «Кому вы последний раз говорили «люблю»? Какой вы видите свою собственную свадьбу? За что вы себя любите / не любите? – поставят иранских студентов в неловкое положение, так как их обсуждение требует большой откровенности, что допустимо только с очень близкими людьми.

Иранцы довольно свободно обращаются со временем, не пунктуальны, опаздывают. Часто меняют свои планы, воздерживаются от твёрдых обязательств, недоверчивы.

В работе с иранцами надо учитывать их обострённое чувство национальной гордости, самолюбие и самоуважение. Поэтому при общении с ними следует проявлять как можно больше такта, уважения. Они не терпят прямого принуждения, давления. Любят, чтобы всё было по-хорошему. Доверием и дружественным отношением от них можно добиться большего, чем принуждением. Они отзывчивы на похвалу, ценят тех, кто проявляет интерес к их успехам и, как уже говорилось, к национальным обычаям и традициям. Но свои истинные чувства и мысли проявляют, как правило, в узком кругу достойных доверия родных и близких друзей. Вообще «поговорить по душам», «высказать всё, что на уме» восточные культуры рассматривают как проявление неучтивости. Преподавателям нужно стараться не задевать мужское достоинство и самолюбие студентов. Если мы хотим указать на какие-либо недостатки, покритиковать, то сделать это надо так, чтобы не обидеть студента: не публично, в группе, а наедине, после занятий, и не «распекать», а деликатно и дипломатично высказать свои претензии. И ни в коем случае не сравнивать со студентами других национальностей, особенно арабскими. Между арабами и иранцами исторически сложились отношения взаимного недоверия.

Следует обратить внимание на некоторые нормы этикета, стереотипы иранского поведения, ограничения в межличностном общении, чтобы не нарушать их. Среди иранцев принято не пожимать руку особе противоположного пола и не прикасаться к ней. Сидя, не вытягивать ноги и не класть одна на другую, согнув «по-американски». Это считается некультурным. Также никогда не показывать большой палец руки: этот жест у нас обозначает «прекрасно», а у иранцев считается непристойным, оскорбительным. В Иране пары могут держать друг друга под руку, но не целоваться на людях. Известен случай (2000 г.), когда немецкого гражданина здесь судили за то, что он поцеловал иранку в международном аэропорту в Тегеране.

Лингвострановедческая, культурологическая информация об Иране – его истории, литературе, искусстве, традициях и под. – активно используется в ходе изучения русского языка в иранской аудитории на всех этапах, начиная с подготовительного факультета. Этносоциокультурный материал даёт возможность иранским студентам для самовыражения в ситуациях естественного общения. Каждому из них хочется рассказать о своей родине – одном из древнейших государств планеты с богатой культурой, вызывающей восхищение у всех, кто её изучает или интересуется ею. Развалины Персеполя, неповторимая архитектура (мечети, дворцы, мавзолеи) Исфахана, Ширази,

Тегерана, персидское поэтическое созвездие (Рудаки, Фирдоуси, Хаям, Низами, Саади, Руми, Хафиз, Джами) – объекты национальной гордости. Многие из них увлекаются классической поэзией, знают наизусть стихи и изречения персидских поэтов. Иранцы и сегодня говорят: «Если хочешь вести беседу с Богом – бери книгу Руми, если хочешь иметь учебник жизни – читай Саади, а в разговоре с любимой тебе поможет Хафиз». Могилы прославленных поэтов являются местами паломничества почитателей персидской поэзии.

Знакомя иранских студентов с русскими и украинскими традициями, обычаями, праздниками, мы предлагаем им рассказать о своих любимых национальных праздниках. Как правило, они с удовольствием рассказывают о праздновании Ноуруза – Нового года, праздника весны, мира, милосердия. Преподавателю необходимо владеть такого рода информацией, разрабатывать национально-ориентированные методические материалы для студентов на русском языке и регулярно включать разнообразные социокультурные сопоставления для создания положительных межличностных отношений.

Таким образом, иранских студентов – представителей ближневосточного мусульманского региона – следует воспринимать в контексте их родной культуры, в которой они воспитывались и носителями которой они являются. Важные для дидактических целей этнопсихологические, социокультурные элементы иранского мира, рассмотренные здесь, непосредственно влияют на учебно-познавательную деятельность студентов и на воспитательный процесс в целом. Такой культурноспецифический подход обеспечивает понимание сути иранского этнокультурного феномена и служит залогом эффективного обучения и воспитания студентов-иранцев.

Литература

1. Изречения персидских и таджикских мудрецов и поэтов. СПб.: Азбука – классика, 2005.
2. Маленька Т. Ф. Іран, іранці та ми. Лінгвокраїнознавство Ірану. К.: КНУ, 2004.
3. Персидские пословицы и поговорки. М.: Наука, 1973.
4. Сейд Хасан Захри. О многоаспектности лингвокультурного компонента в преподавании РКИ // Мир русского слова, №2, 2008. С.91 – 96.
5. Фахова підготовка іноземних громадян в Україні: сучасний стан та перспективи розвитку. К., 2004. С. 107 – 119, 148 – 157, 169 – 179.